

189134

Dekrete des Präsidenten/Landeshauptmanns - 1. Teil - Jahr 2020

Decreti del Presidente - Parte 1 - Anno 2020

Autonome Provinz Bozen - Südtirol**DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS**

vom 25. Mai 2020, Nr. 19

Änderung der Verordnung über die Verwaltungsverfahren betreffend die übertragenen Befugnisse auf dem Gebiet der ergänzenden Sozialvorsorge der Region

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 19. Mai 2020, Nr. 357 zur Kenntnis genommen und

erlässt

folgende Verordnung:

Art. 1*Zuschuss zur Rentenversicherung der Bauern, Halb- und Teilpächter*

1. In Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe a) des Dekrets des Landeshauptmanns vom 16. Mai 2017, Nr. 18, wird die Ziffer „25“ durch die Ziffer „20“ ersetzt.

2. In Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe c) des Dekrets des Landeshauptmanns vom 16. Mai 2017, Nr. 18, werden die Wörter „22.000 Euro“ durch die Wörter „28.000 Euro“ ersetzt.

Art. 2*Maßnahme zugunsten der Bauern, Halb- und Teilpächter*

1. Am Ende von Artikel 6 Absatz 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 16. Mai 2017, Nr. 18, wird folgender Satz angefügt: „Die Voraussetzung, mindestens eine Großvieheinheit zu besitzen, entspricht dem Durchschnittswert des Jahres, das dem Termin für die Antragstellung vorausgeht.“

2. Nach Artikel 6 Absatz 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 16. Mai 2017, Nr. 18, wird folgender Absatz 2/bis eingefügt:

„2/bis. Für die Zwecke des Beitrags laut Artikel 6-ter des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7, in geltender Fassung, dürfen der Inhaber/die Inhaberin der Versicherungsposition und die all-

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

del 25 maggio 2020, n. 19

Modifiche al regolamento concernente le procedure amministrative relative alle funzioni delegate in materia di previdenza integrativa regionale

Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale del 19 maggio 2020, n. 357

emana

il seguente regolamento:

Art. 1*Interventi a sostegno della contribuzione previdenziale dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni*

1. Alla lettera a) del comma 1 dell'articolo 5 del decreto del Presidente della Provincia 16 maggio 2017, n. 18, la cifra „25“ è sostituita dalla cifra „20“.

2. Alla lettera c) del comma 1 dell'articolo 5 del decreto del Presidente della Provincia 16 maggio 2017, n. 18, le parole „euro 22.000“ sono sostituite dalle parole „euro 28.000“.

Art. 2*Intervento a favore dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni*

1. Alla fine del comma 2 dell'articolo 6 del decreto del Presidente della Provincia 16 maggio 2017, n. 18, è aggiunto il seguente periodo: „Il requisito di possedere almeno un'unità di bestiame adulto è calcolato sulla media dell'anno precedente a quello di scadenza del termine per la presentazione della domanda.“

2. Dopo il comma 2 dell'articolo 6 del decreto del Presidente della Provincia 16 maggio 2017, n. 18, è inserito il seguente comma 2/bis:

„2/bis. Ai fini del contributo di cui all'articolo 6-ter della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7, e successive modifiche, il/la titolare della posizione contributiva e le eventuali altre persone iscritte

fälligen weiteren Personen, die als Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen in der Landwirtschaft eingetragen sind, höchstens 22.000 Euro jährliches Bruttogesamteinkommen aufweisen; davon ausgeschlossen sind das Einkommen aus dem Betrieb selbst sowie die Einkommen aus der Rentenversicherung für Bauern/Bäuerinnen. Das zu berücksichtigende Einkommen bezieht sich auf das vorletzte Jahr vor dem Jahr der Antragstellung.“

Art. 3
Terminaufschub

1. Für das Jahr 2020 ist der Termin für die Einreichung der Beitragsanträge laut Artikel 14 des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7, auf den 31. Juli 2020 verschoben.

Art. 4
Anwendung

1. Die Änderungen laut dieser Verordnung gelten für Beitragsanträge laut Artikel 14 des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7, die ab dem Jahr 2020 gestellt werden.

Art. 5
Dringlichkeitsklausel

1. Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Bozen, den 25. Mai 2020

DER LANDESHAUPTMANN
ARNO KOMPATSCHER

quali collaboratori/collaboratrici in agricoltura possono percepire un reddito lordo annuo complessivo di massimo euro 22.000, esclusi il reddito prodotto dall'azienda stessa e le pensioni da coltivatore diretto/coltivatrice diretta. Il reddito da considerare è quello relativo al secondo anno precedente a quello di presentazione della domanda.”

Art. 3
Proroga del termine

1. Per l'anno 2020 il termine di presentazione delle domande di contributo di cui all'articolo 14 della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7, è posticipato alla data del 31 luglio 2020.

Art. 4
Applicazione

1. Le modifiche di cui al presente regolamento trovano applicazione per le domande di contributo di cui all'articolo 14 della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7, presentate a partire dall'anno 2020.

Art. 5
Clausola d'urgenza

1. Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Bolzano, 25 maggio 2020

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
ARNO KOMPATSCHER

ANMERKUNGEN**Hinweis**

Die hiermit veröffentlichten Anmerkungen sind im Sinne von Artikel 29 Absätze 1 und 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, zu dem einzigen Zweck abgefasst worden, das Verständnis der Rechtsvorschriften, welche abgeändert wurden oder auf welche sich der Verweis bezieht, zu erleichtern. Gültigkeit und Wirksamkeit der hier angeführten Rechtsvorschriften bleiben unverändert.

Anmerkungen zum Artikel 1:

Das Dekret des Landeshauptmanns vom 16. Mai 2017, Nr. 18, beinhaltet die "Verordnung über die Verwaltungsverfahren betreffend die übertragenen Befugnisse auf dem Gebiet der ergänzenden Sozialvorsorge der Region".

Der Text von Artikel 5 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 16 Mai 2017, Nr. 18, lautet wie folgt:

Artikel 5 (Zuschuss zur Rentenversicherung der Bauern, Halb- und Teilpächter)

(1) Betriebe in einer besonders ungünstigen Lage gemäß Artikel 14 des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7, sind solche, die folgende Bedingungen erfüllen:

a) der Betrieb muss mindestens 20 Erschwernispunkte aufweisen, wie sie gemäß Artikel 13 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 9. März 2007, Nr. 22, in geltender Fassung, geregelt sind,

b) der Betrieb darf nicht mehr als 40 Großvieheinheiten aufweisen, für deren Berechnung die Umrechnungskoeffizienten laut Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Jänner 2008, Nr. 6, in geltender Fassung, herangezogen werden, und nicht mehr als drei Hektar Obst- oder Weinbaufläche haben,

c) der Inhaber/die Inhaberin der Versicherungsposition und die allfälligen weiteren Personen, die als Mitarbeiter/ Mitarbeiterinnen in der Landwirtschaft eingetragen sind, dürfen höchstens 28.000 Euro jährliches Bruttogesamteinkommen aufweisen; davon ausgeschlossen sind das Einkommen aus dem Betrieb selbst sowie die Einkommen aus der Rentenversicherung für Bauern/Bäuerinnen.

(2) Der in Absatz 1 Buchstabe a) genannte Grenzwert und der Grenzwert von drei Hektar Obst- oder Weinbaufläche laut Absatz 1 Buchstabe b) beziehen sich auf den 1. November des Jahres, das dem Termin für die Antragstellung vorausgeht. Der Grenzwert von 40 Großvieheinheiten laut Absatz 1 Buchstabe b) entspricht dem Durchschnittswert des Jahres, das dem Termin für die Antragstellung vorausgeht.

NOTE**Avvertenza**

Il testo delle note qui pubblicato è stato redatto ai sensi dell'articolo 29, commi 1 e 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge modificate o alle quali è operato il rinvio. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

Note all'articolo 1:

Il decreto del Presidente della Provincia 16 maggio 2017, n. 18, contiene il "Regolamento concernente le procedure amministrative relative alle funzioni delegate in materia di previdenza integrativa regionale".

Il testo dell'articolo 5 del decreto del Presidente della Provincia 16 maggio 2017, n. 18, è il seguente:

Articolo 5 (Interventi a sostegno della contribuzione previdenziale dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni)

(1) Per aziende in condizioni particolarmente sfavorite ai sensi dell'articolo 14 della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7, si intendono quelle:

a) con almeno 20 punti di svantaggio, come disciplinati ai sensi dell'articolo 13 del decreto del Presidente della Provincia 9 marzo 2007, n. 22, e successive modifiche;

b) con non più di 40 unità di bestiame adulto, per il cui calcolo si applicano i coefficienti di conversione di cui al decreto del Presidente della Provincia 21 gennaio 2008, n. 6, e successive modifiche, e con non più di tre ettari di frutteto o vigneto ;

c) in cui il/la titolare della posizione contributiva e le eventuali altre persone iscritte quali collaboratori/collaboratrici in agricoltura percepiscono un reddito complessivo lordo annuo non superiore a euro 28.000, esclusi il reddito prodotto dall'azienda stessa nonché le pensioni da coltivatore diretto/coltivatrice diretta.

(2) Il limite di cui al comma 1, lettera a), e il limite di tre ettari di frutteto o vigneto di cui al comma 1, lettera b), sono riferiti alla data del 1° novembre dell'anno precedente a quello di scadenza del termine per la presentazione della domanda. Il limite di 40 unità di bestiame adulto di cui al comma 1, lettera b), è calcolato in base alla media dell'anno precedente a quello di scadenza del termine per la presentazione della domanda.

(3) Das für die Festlegung des Grenzwertes laut Absatz 1 Buchstabe c) zu berücksichtigende Einkommen bezieht sich auf das vorletzte Jahr vor dem Jahr der Antragstellung

(4) Der Zuschuss kann vom Inhaber/von der Inhaberin der Versicherungsposition beantragt werden.

(5) Bei Ableben des Inhabers/der Inhaberin der Versicherungsposition vor Ablauf der Einreichfrist ist der Antrag auf Zuschuss vom/von der neuen, auch provisorischen, Inhaber/Inhaberin einzureichen, sofern die Vorschriften laut Artikel 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 7. Dezember 2001, Nr. 476, beachtet worden sind. Der Antrag kann auch die vorherigen regelmäßig entrichteten Versicherungsbeiträge beinhalten, und zwar bis höchstens zwei Jahre.

Anmerkungen zum Artikel 2:

Der Text von Artikel 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 16 Mai 2017, Nr. 18, lautet wie folgt:

Artikel 6 (Maßnahme zugunsten der Bauern, Halb- und Teilpächter)

(1) Für die Zwecke des Beitrages laut Artikel 6/ter des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7, in geltender Fassung, versteht man unter Tierhaltungsbetrieb jede Einrichtung, Anlage bzw. – im Fall der Freilandhaltung – jeden Ort, an dem Tiere ständig oder vorübergehend gehalten, aufgezogen oder behandelt werden.

(2) Für die Zwecke des Beitrages laut Artikel 6/ter des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7, in geltender Fassung, muss der Betrieb mindestens eine Großvieheinheit (GVE) besitzen; für deren Berechnung werden die Umrechnungskoeffizienten laut Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Jänner 2008, Nr. 6, in geltender Fassung, herangezogen. *Die Voraussetzung, mindestens eine Großvieheinheit zu besitzen, entspricht dem Durchschnittswert des Jahres, das dem Termin für die Antragstellung vorausgeht.*

(2/bis) Für die Zwecke des Beitrags laut Artikel 6-ter des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7, in geltender Fassung, dürfen der Inhaber/die Inhaberin der Versicherungsposition und die allfälligen weiteren Personen, die als Mitarbeiter /Mitarbeiterinnen in der Landwirtschaft eingetragen sind, höchstens 22.000 Euro jährliches Bruttogesamteinkommen aufweisen; davon ausgeschlossen sind das Einkommen aus dem Betrieb selbst sowie die Einkommen aus der Rentenversicherung für Bauern/Bäuerinnen. Das zu berücksichtigende Einkommen bezieht sich auf das vorletzte Jahr vor dem Jahr der Antragstellung.

(3) Um den Beitrag laut Artikel 6/ter des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7, in geltender Fassung, zu erhalten, müssen die interessierten Bauern und Bäuerinnen, Halbpächter und Halbpächterinnen sowie Teilpächter und Teilpächterinnen den Antrag bis zum 30. September des Jahres einreichen, das auf jenes

(3) Il reddito da considerare ai fini della determinazione del limite di cui al comma 1, lettera c), è quello relativo al secondo anno precedente a quello di presentazione della domanda.

(4) Il contributo può essere richiesto dal/dalla titolare della posizione contributiva.

(5) In caso di decesso del/della titolare della posizione contributiva prima del termine di presentazione della domanda, quest'ultima è presentata dal nuovo/dalla nuova titolare, anche provvisorio/provvisorio, a condizione che si sia adempiuto all'obbligo di cui all'articolo 3 del decreto del Presidente della Repubblica 7 dicembre 2001, n. 476. La domanda può comprendere anche i contributi pregressi regolarmente versati, fino ad un massimo di due anni.

Note all'articolo 2:

Il testo dell'articolo 6 del decreto del Presidente della Provincia 16 maggio 2017, n. 18, è il seguente:

Articolo (Intervento a favore dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni)

(1) Ai fini del contributo di cui all'articolo 6/ter della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7, e successive modifiche, per azienda zootecnica si intende qualsiasi stabilimento, fabbricato o, nel caso di allevamenti all'aperto, qualsiasi ambiente in cui vengono detenuti, allevati o manipolati animali, a titolo permanente o provvisorio.

(2) Ai fini del contributo di cui all'articolo 6/ter della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7, e successive modifiche, è necessario possedere almeno un'unità di bestiame adulto (UBA), per il cui calcolo si applicano i coefficienti di conversione di cui al decreto del Presidente della Provincia 21 gennaio 2008, n. 6, e successive modifiche. *Il requisito di possedere almeno un'unità di bestiame adulto è calcolato sulla media dell'anno precedente a quello di scadenza del termine per la presentazione della domanda.*

(2/bis) Ai fini del contributo di cui all'articolo 6-ter della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7, e successive modifiche, il/la titolare della posizione contributiva e le eventuali altre persone iscritte quali collaboratori/collaboratrici in agricoltura possono percepire un reddito lordo annuo complessivo di massimo euro 22.000, esclusi il reddito prodotto dall'azienda stessa e le pensioni da coltivatore diretto/coltivatrice diretta. *Il reddito da considerare è quello relativo al secondo anno precedente a quello di presentazione della domanda.*

(3) Per ottenere il contributo di cui all'articolo 6/ter della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7, e successive modifiche, le coltivatrici e i coltivatori diretti, le mezzadri e i mezzadri nonché le colone e i coloni interessati devono presentare domanda entro il 30 settembre dell'anno successivo a quello in cui sono stati effettuati

der Einzahlungen in den Zusatzrentenfonds folgt.

(4) Der Beitrag wird für jedes Kalenderjahr nachträglich als Einmalzahlung ausgezahlt.

(5) Ist die Eintragung in die Pflichtsozialversicherung nicht für das gesamte Kalenderjahr erfolgt, wird der auszuführende Beitrag im Verhältnis zur Dauer der Eintragung vermindert.

(6) Für die Fälle laut Absatz 5 wird zur Bestimmung der Grenze laut Artikel 6/ter Absatz 3 des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7, in geltender Fassung, die Höchstdauer von zehn Jahren berechnet, indem die einzelnen Zeiträume summiert werden, in denen der Beitrag bezogen wurde.

(7) In Anwendung von Artikel 10 Absatz 3 des Dekrets des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L, in geltender Fassung, gelten folgende nach Wichtigkeit geordnete Vorrangskriterien:

a) Erschwernispunkte: Vorrang hat die antragstellende Person, die im Tierhaltungsbetrieb mit der höheren Anzahl von Erschwernispunkten arbeitet, die gemäß den geltenden Bestimmungen zur Förderung der Berglandwirtschaft festgelegt sind; auf jeden Fall muss der Betrieb mindestens 50 Erschwernispunkte aufweisen,

b) Alter der antragstellenden Person: bei Gleichheit der Erschwernispunkte hat die ältere antragstellende Person Vorrang,

c) Höhe des in den Zusatzrentenfonds eingezahlten Beitrages: bei Gleichheit der Vorrangskriterien laut Buchstaben a) und b) hat die antragstellende Person Vorrang, die einen höheren Beitrag in den Zusatzrentenfonds laut gesetzvertretendem Dekret vom 5. Dezember 2005, Nr. 252, in geltender Fassung, eingezahlt hat.

Anmerkungen zum Artikel 3 und 4:

Das Regionalgesetz vom 25. Juli 1992, Nr. 7, in geltender Fassung, beinhaltet die "Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge zugunsten der zu den freiwilligen Beitragszahlungen ermächtigten Personen und der Bauern, Halb- und Teilpächter".

Der Text von Artikel 14 des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Artikel 14 (Zielsetzung)

(1) Den Bauern, Halb- und Teilpächtern, die bei der entsprechenden Verwaltung der Beiträge und der Vorsorgeleistungen eingetragen sind und in Betrieben tätig sind, die sich in einer besonders ungünstigen Lage befinden, wird am 1. Jänner 1992 ein jährlicher Regionalbeitrag auf die Sozialbeiträge gewährt, die sie im Sinne des Gesetzes vom 2. August 1992, Nr. 233 für die IAH-Versicherung (Invalidität, Alter, Hinterbliebene) einzuzahlen haben.

(2) Zu den Zwecken dieses Gesetzes sind als Betriebe oder Gebietsteile, die sich in einer besonders ungünstigen Lage befinden, jene zu betrachten, die in Bestimmungen angeführt werden, welche von der Auto-

i versamenti nel fondo pensione complementare.

(4) L'erogazione del contributo avviene in un'unica soluzione posticipata per ogni anno solare.

(5) Se l'iscrizione alla contribuzione previdenziale obbligatoria non è stata effettuata per l'intero anno solare, il contributo da erogare è diminuito in modo proporzionale rispetto alla durata dell'iscrizione.

(6) Nei casi di cui al comma 5, ai fini della determinazione del limite di cui all'articolo 6/ter, comma 3, della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7, e successive modifiche, il periodo massimo di dieci anni è calcolato sommando i singoli periodi di percepimento del contributo

(7) In applicazione dell'articolo 10, comma 3, del decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L, e successive modifiche, valgono i seguenti criteri di priorità indicati in ordine di importanza:

a) punti di svantaggio: va data priorità alla persona richiedente operante in un'azienda zootecnica con il maggior numero di punti di svantaggio, stabiliti secondo le norme vigenti ai fini dello sviluppo agricolo delle zone montane; in ogni caso l'azienda deve avere un punteggio pari ad almeno 50 punti di svantaggio;

b) età della persona richiedente: a parità di punti di svantaggio, va data priorità alla persona richiedente anagraficamente più anziana;

c) ammontare del contributo versato nel fondo pensione complementare: a parità dei criteri di priorità di cui alle lettere a) e b), va data priorità alla persona richiedente che risulti aver versato l'importo più elevato nel fondo pensione di cui al decreto legislativo 5 dicembre 2005, n. 252, e successive modifiche.

Note all'articolo 3 e 4:

La legge regionale 25 luglio 1992, n. 7, e successive modifiche, contiene gli "Interventi di previdenza integrativa a favore delle persone autorizzate ai versamenti contributivi volontari e dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni".

Il testo dell'articolo 14 della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7, e successive modifiche, è il seguente.

Artikel 14 (Finalità)

(1) Ai coltivatori diretti, mezzadri e coloni iscritti alla rispettiva gestione dei contributi e delle prestazioni previdenziali, operanti in aziende che si trovino in condizioni particolarmente sfavorevoli, è concesso, a decorrere dal 1° gennaio 1992, un contributo regionale annuo sulla contribuzione previdenziale che gli stessi sono tenuti a versare ai sensi della legge 2 agosto 1990, n. 233 per l'assicurazione Invalidità – Vecchiaia – Superstiti (IVS).

(2) Ai fini della presente legge, le condizioni particolarmente sfavorevoli di singole aziende o di zone specifiche del territorio sono quelle emergenti dalla regolamentazione emanata in materia rispettivamente della

nomen Provinz Trient bzw. der Autonomen Provinz Bozen in diesem Bereich erlassen worden sind.

Provincia autonoma di Trento e dalla Provincia autonoma di Bolzano.
